

Cultural Mapping and Musical Diversity

edited by
Britta Sweers and Sarah M. Ross

equinox

SHEFFIELD UK BRISTOL CT

Contents

<i>List of Figures</i>	vii
<i>Preface and Acknowledgements</i>	xi
Introduction: Cultural Mapping and Musical Diversity <i>Britta Sweers and Sarah M. Ross</i>	1
Part I: The Method of Cultural Mapping	
Introduction to Part I <i>Britta Sweers</i>	13
1 <i>Kulturkreise</i> , Culture Areas, and Chronotopes: Old Concepts Reconsidered for the Mapping of Music Cultures Today <i>Marcello Sorce Keller</i>	19
2 Mancunian Irish: Identity, Cultural Intimacy, and Musical Hybridization—Urban Ethnomusicology and Cultural Mapping <i>Svend Kjeldsen</i>	35
3. Dying Language, Multi-Identity, and Music for the Young <i>Pekka Suutari</i>	54
4. Mapping “Inconvenient” Music Heritage <i>Ana Hofman</i>	67
Part II: Cultural Landscape and Music	
Introduction to Part II <i>Britta Sweers</i>	87
5. Landscapes and Flower Songs: Proposing the Hypothesis of Agriculturalist-Pastoralist Coalescence as the Origin of <i>Hua’er</i> Festivals <i>Lukas Park</i>	94
6. Climate and Environment in Idelsohn’s <i>History of Hebrew Music</i> <i>Shai Burstyn</i>	108

7. Dancing the Landscape: Music, Place, Collective Memory, and Identity in a Highland Bolivia Pilgrimage 123
Thomas Solomon
8. The Space of Gong Culture in the Central Highlands of Vietnam: Old and New Directions in Ede Traditional Music 145
Vincenzo della Ratta

Part III: The Politics of Intangible Cultural Heritage

- Introduction to Part III 175
Sarah M. Ross
9. Historical Voices Reloaded: Rethinking Archival Responsibilities in Relation to Intangible Cultural Heritage 181
Gerda Lechleitner
 10. Intangible Cultural Heritage and Policy Making in Poland 194
Marzanna Poplawska
 11. Mapping and Representing Musical Diversity in Switzerland: The Role of Artists, Ethnomusicologists, and Officials 210
Marc-Antoine Camp, Brigitte Bachmann-Geiser, David Vitali, Dieter Ringli, and Patricia Jäggi
 12. Tracing the *Minhag Ashkenaz* in Swiss Synagogue Music: Advocates of Intangible Cultural Heritage Meet Agents of Cultural Sustainability 225
Sarah M. Ross

Part IV: Intangible Cultural Heritage: Case Studies

- Introduction to Part IV 251
Sarah M. Ross
13. Flamenco for Andalusia, Flamenco for Humanity: Regionalization and Intangible Cultural Heritage in Spain 256
Matthew Machin-Autenrieth
 14. Questioning Safeguarding: Heritage and Capabilities at Jemaa el Fnaa Square, Morocco 279
Thomas Beardslee
 15. The *Verbuňk* under the Pressure of World Fame 300
Zuzana Jurková
 - Index* 316

List of Figures

Figure 1.1	Key dates for the implementation of UNESCO Intangible Cultural Heritage resolutions	3
Figure 2.1	The UK 2011 Census: Manchester (ONS). Data analysis: Svend Kjeldsen	36
Figure 2.2	Sheet music and text for 'Black is the Colour' (transcription: Svend Kjeldsen)	41
Figure 2.3	Sheet music for the instrumental set 'The Jolly Tinker & Edinburgh Rock' (transcription: Svend Kjeldsen)	44
Figure 6.1	Abraham Zvi Idelsohn (1882–1938). Source: A. Z. Idelsohn Archives at the JNUL, Mus. [Jewish National and University Library, Music] 9 (16), reprinted with permission	109
Figure 6.2	Idelsohn, <i>The History of Hebrew Music</i> . Title page	110
Figure 6.3	Wilhelm Wundt at his lab (ca. 1908). Wikipedia. Original source: http://psy.uniklinikum-leipzig.de/eng/geschi-e.htm Photo: public domain	113
Figure 6.4	Nicholas C. Pitta, <i>Treatise on the Influence of Climate on the Human Species</i> (1812). Title page	114
Figure 6.5	H. T. Buckle, <i>History of Civilization in England</i> (1871 edition). Title page	115
Figure 6.6	Tunes made up by Idelsohn by linking different national motives (printed in Idelsohn 1932: 644)	119
Figure 7.1	Location of Bustillo Province within the region of <i>Norte Potosí</i> in Bolivia (Thomas Solomon)	125
Figure 7.2	The nine <i>ayllus</i> of Bustillo Province, with the centrally located town of Chayanta (Thomas Solomon)	125
Figure 7.3	Tuning of the <i>julajula</i> panpipes, with the pitches of a pentatonic scale distributed among the instrument's two halves, each played by a different player (Thomas Solomon)	127

Figure 7.4	The five sizes of <i>julajulas</i> , tuned in parallel octaves (Thomas Solomon)	128
Figure 7.5	Transcription of a <i>tonada</i> melody (Thomas Solomon)	129
Figure 7.6	Wave form of the first phrase a <i>tonada</i> melody, with transcription (Thomas Solomon)	129
Figure 7.7	Transcription of a <i>kulwa</i> melody (Thomas Solomon)	130
Figure 7.8	Wave form of two phrases from a <i>kulwa</i> melody, with transcription (Thomas Solomon)	131
Figure 7.9	The community in motion: the band of pilgrims traverses the pilgrimage route while the men play <i>tonada</i> on the <i>julajula</i> panpipes (photo by Willer Flores Aguanta, used with permission)	133
Figure 7.10	Kneeling posture adopted during the performance of <i>kulwa</i> (photo by Thomas Solomon)	134
Figure 7.11	Q'asa Uray, the descent into the ravine, site of the first <i>kulwa</i> on the journey from Irupata to Chayanta (photo by Thomas Solomon)	136
Figure 7.12	Kayni Apachita, with the town of Chayanta in the background (photo by Thomas Solomon)	137
Figure 7.13	Mapping of regional <i>ayllu</i> geography onto the town of Chayanta (Thomas Solomon)	139
Figure 7.14	Model of the articulation of regional <i>ayllu</i> geography during simultaneous community pilgrimages to the <i>marka</i> (Thomas Solomon)	140
Figure 8.1	Estimated periods of the various phases of Austronesian colonization (Bellwood 1995: 109). Used with permission of ANU Press	148
Figure 8.2	Ethnic composition of the Central Highlands (Hickey 1982b: 321)	149
Figure 8.3	Disposition of the gongs in the longhouse (Kersalé 2000: 16–17). All the gongs are played on the bench, except for <i>ana</i> , <i>mông</i> and <i>čar</i> , which hang to one side. Used with permission of Buda Records	151
Figure 8.4	<i>Čing</i> ensemble of the Ede people (Vincenzo della Ratta)	153
Figure 8.5	Indicative transcription of <i>Tóng Mang</i> , a piece of Ede gong music (Vincenzo della Ratta)	154
Figure 8.6	Example of the hexatonic scale of an Ede ensemble I recorded during my fieldwork. Its tuning is suitable for writing in the western notation system (Vincenzo della Ratta)	154

Figure 8.7	The <i>dìng năm</i> mouth organ (Vincenzo della Ratta; and Kersalé 2000: 31). Used with permission of Buda Records	155
Figure 8.8	Interior of the longhouse. Ama Y’Pi providing an introduction to the Ede culture (photo by Vincenzo della Ratta)	159
Figure 8.9	A group of young people performing <i>Buôn Dur Kmăn</i> (photo by Vincenzo della Ratta)	161
Figure 8.10	Ama Y’Pi (standing on the left) watches Ama H’Loan (seated to the left) drinking ritual wine from a jar together with the tour guide and another performer (photo by Vincenzo della Ratta)	162
Figure 10.1	Clothing collection based on <i>perebory</i> patterns. Source: http://podlasie24.pl/wiadomosci/biala-podlaska/perebory-w-nowej-kolekcji-znanej-firmy-odziezowej-d8d6.html . Used with permission	201
Figure 10.2	Traditional <i>perebory</i> making. Source: http://www.echokatolickie.pl/index.php?str=100&id=2689 . Used with permission	202
Figures 10.3a and 10.3b	Inauguration concert of Oskar Kolberg’s Year in National Philharmonic Hall in Warsaw and in Przysucha (Kolberg’s place of birth). Photos by Danuta Matloch, MKiDN. Source: http://www.mkidn.gov.pl/pages/posts/inauguracja-roku-oskara-kolberga-4480.php	205
Figure 12.1	Four-pillar model of sustainability (Sarah M. Ross)	234
Figure 12.2	The beginning of ‘Hamavdil’, as sung at the Adass Yeshurun synagogue in Zürich (transcription by author)	236
Figure 12.3	Transcription of ‘Bar’chu’ by Max Wohlberg, printed in Tarsi (2002: 181)	238
Figure 12.4	Transcription of ‘Bar’chu’ by Louis Lewandowski (1871: 14)	239
Figure 12.5	Motifs of the Southern German Torah trope as printed in Idelsohn (1932: XVI)	240
Figure 12.6	Beginning of ‘Ya’aleh’ by Samuel Naumbourg (transcription courtesy of the Basel Synagogue Choir)	241
Figure 14.1	Abdelhakim Khabzaoui, with <i>halqa</i> members Ahmed (left) on <i>tarija</i> and Abderrahim (right) on <i>darbuka</i> (photo by Tom Beardslee)	280
Figure 14.2	Overview of approximate performance spaces and times they are found throughout the day, as demarcated by prayer times; drawn by the author	289

Figure 14.3 A web of mutual influence; drawn by the author	293
Figure 15.1 A singing <i>verbuňker</i> (photo by Zuzana Jurková)	307
Figure 15.2 Fans/supporters (photo by Zuzana Jurková)	308